



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
 e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
 sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

e-mail

Trieste, 21 febbraio 2017

Ai Dirigenti Scolastici degli  
 Istituti di Istruzione Secondaria di II grado  
 Regione FVG

Ai Docenti di lingua e letteratura tedesca

LORO INDIRIZZI

Oggetto: Programma “Deutschland Plus” – viaggi per studenti italiani nella Repubblica Federale di Germania 2017

Si segnala, con preghiera di tempestiva diffusione fra docenti di lingua tedesca e studenti, la nota ministeriale prot.AOODGOSV/1695 del 15 febbraio 2017, stesso oggetto, che si allega. L’Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha comunicato che per l’anno 2017 il governo tedesco offre agli studenti italiani un soggiorno in Germania per approfondire la conoscenza della lingua tedesca.

Come ogni anno questo Ufficio Scolastico Regionale ha l’incarico di avviare nella Regione Friuli Venezia Giulia la procedura per la **pre-selezione** dei candidati.

A tale scopo verrà nominata una Commissione, costituita da docenti italiani di lingua tedesca, che sottoporrà i candidati ad un colloquio, mirato ad accertare, oltre alla buona conoscenza della lingua e della cultura tedesca, anche le specifiche attitudini caratteriali, necessarie per integrarsi in gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca. Nel corso del colloquio verrà inoltre valutato il curriculum scolastico dei candidati.

#### **REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Per partecipare alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima classe, e comunque NON l’ultima
- un’età compresa tra i 15 e i 17 anni nel momento del viaggio
- un livello di conoscenza del tedesco almeno A2 e buona cultura generale
- un valido documento di viaggio
- cittadinanza italiana o altra (non tedesca), se residenti in Italia da almeno 3 anni
- rispondere ad aspettative elevate sia sul piano linguistico che caratteriale
- godere di buona salute: è richiesto il certificato medico prestampato (durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute, non verranno accettati studenti con problemi di salute sorti poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medico).

#### **MOTIVI DI ESCLUSIONE**

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni al programma “Viaggio Premio” o ad altri programmi ufficiali di soggiorno in Germania
- **siano di madrelingua tedesca, o nati e cresciuti in Germania**
- frequentino l’ultima classe del rispettivo corso di studi



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

- partecipino nel 2017 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania  
Non è ammesso nessun prolungamento o cambio, né del viaggio né del soggiorno. I genitori dovranno confermare per iscritto che il figlio/la figlia tornerà direttamente in Italia.

I dirigenti scolastici ed i docenti in indirizzo sono pregati di verificare il possesso dei requisiti e l'assenza di motivi ostativi dei rispettivi candidati.

Si evidenzia, ad evitare spiacevoli fraintendimenti, che il **termine 15 marzo 2017**, fissato dalla circolare ministeriale, **riguarda esclusivamente gli adempimenti a carico dello scrivente Ufficio Scolastico Regionale**.

In considerazione dei margini di tempo ristretti, della concomitanza di altre scadenze istituzionali e della limitata disponibilità di tempo dei membri della Commissione, le candidature e la relativa documentazione dovranno essere anticipate per posta elettronica, in unica copia, a

[tiziana.trebian@istruzione.it](mailto:tiziana.trebian@istruzione.it)

**entro il termine tassativo del 7 marzo 2017**

Quanto sopra al fine di consentire l'istruttoria, le opportune verifiche e la richiesta di eventuali rettifiche o integrazioni.

La consegna della documentazione originale richiesta da entrambi i bandi avverrà in sede di colloquio, pena la non ammissione del candidato alla prova di selezione.

Si riporta di seguito l'elenco dei documenti richiesti, con l'aggiunta di alcune annotazioni, frutto dell'esperienza maturata nel corso delle precedenti edizioni.

Ogni candidato dovrà arrivare al colloquio con:

1. **la scheda personale compilata al computer e stampata;**
2. **una fotografia recente formato tessera** con l'indicazione del cognome sul retro e non incollata sul questionario personale, poiché, se il candidato non viene selezionato la fototessera verrà restituita. Viceversa, se il candidato viene selezionato, provvederà questo Ufficio ad incollare la fototessera sul Personalbogen prima di spedire la documentazione a Roma;
3. **il modulo dichiarazione di consenso dei genitori firmato in originale da entrambi (con inchiostro blu)**. In caso di genitori separati/divorziati/vedovi è sufficiente la firma del genitore affidatario ed un'autocertificazione dello stato di famiglia;
4. **una lettera di presentazione** su carta intestata dell'istituzione scolastica, a firma congiunta del docente di lingua tedesca e del dirigente scolastico. La lettera di presentazione dovrà contenere una valutazione sul livello di competenza della lingua tedesca (e delle lingue inglese e francese), sulle specifiche attitudini caratteriali, necessarie per integrarsi in gruppi internazionali, nonché un cenno sintetico sul curriculum scolastico dei candidati. Inoltre dovrà riportare l'espressa dichiarazione del possesso dei requisiti e dell'insussistenza di tutti i motivi ostativi previsti dal bando, da verificare a cura del Dirigente scolastico e del docente
5. **il certificato medico (usare il prestampato compilato e firmato dal proprio medico);**
6. **copia di un valido documento di viaggio**

Il colloquio si svolgerà in un'unica giornata, presumibilmente in data compresa tra l'8 ed il 9 marzo 2017. Della data definitiva e dell'ora della convocazione verrà data tempestiva comunicazione alle istituzioni scolastiche interessate.



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia - Direzione*



34123 TRIESTE - via Santi Martiri, 3 - tel. 040/4194111 - fax 040/43446 - C.F. 80016740328  
e-mail: [direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it](mailto:direzione-friuliveneziagiulia@istruzione.it) – PEC: [drfr@postacert.istruzione.it](mailto:drfr@postacert.istruzione.it)  
sito web: <http://www.scuola.fvg.it/>

Si ricorda che le domande spedite direttamente al Ministero o pervenute a questo Ufficio non per tramite dell'Istituto di appartenenza, non verranno prese in considerazione.

Si raccomanda, altresì di attenersi alle istruzioni impartite con la sopraccitata nota ministeriale, nonché alle indicazioni aggiuntive contenute nella presente nota di questa Direzione.

Si raccomanda di verificare la completezza documentale.

Ai candidati non selezionati verranno restituite le fototessere ed il certificato medico.

Si confida nella disponibilità delle Istituzioni scolastiche in indirizzo, ed in particolare dei docenti di lingua tedesca e del personale di segreteria, a diffondere l'iniziativa in tempo utile fra gli studenti e le loro famiglie ed a fornire ai candidati il necessario supporto organizzativo.

Sarebbe oltremodo gradito l'indirizzo di posta elettronica dei docenti di lingua tedesca coinvolti per velocizzare le comunicazioni (eventuali richieste di integrazione/regolarizzazione della documentazione, convocazione per il colloquio, ecc.).

Si confida in una capillare diffusione fra studenti e docenti di lingua tedesca.

Si segnala l'urgenza e si ringrazia ancora per la consueta e gradita collaborazione.

***Il Dirigente Titolare***  
***Pietro Biasiol***

documento firmato digitalmente ai sensi del CAD  
e normativa connessa

*Allegati: n.6*

- C.M. prot.AOODGOSV/1695 dd.15/02/2017
- Infoblatt Teilnehmer
- Einverständnis DE Italienisch
- Gesundheitszeugnis
- Info scheda personale
- PB Personalbogen Teilnehmer

Coordinatrice dell'area: D.T. Paola Floreancig tel.040 4194158 [paola.floreancig@istruzione.it](mailto:paola.floreancig@istruzione.it)  
Referente: Tiziana Trebian tel. 040 4194152 [tiziana.trebian@istruzione.it](mailto:tiziana.trebian@istruzione.it)